

**ΚΥΡΙΑΚΗ Α΄ ΛΟΥΚΑ**  
**ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗ ΠΕΡΙΚΟΠΗ**  
**Προς Τιμόθεο Β΄ 3, 10 – 15**

Αρχαίο Κείμενο

**10** Τέκνον Τιμόθεε, παρακολούθησάς μου τῆ διδασκαλία, τῆ ἀλιθίᾳ, τῆ προθέσει, τῆ πίστει, τῆ μακροθυμίᾳ, τῆ ἀλάτῃ, τῆ ὑπομονῇ, **11** τοῖς διωτμοῖς, τοῖς παθήμασιν, οἷά μοι ἔπενοντο ἐν Ἀντιόχειᾳ, ἐν Ἰκόνιῳ, ἐν Λύστροις, οἷους διωτμοὺς ὑπένεϊκα! καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο ὁ Κύριος.  
**12** Καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς ζῆν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται· **13** πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ ἴσῃες προκόβουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον, πλανῶντες καὶ πλανώμενοι.  
**14** Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστήθῃς, εἰδὼς παρὰ τίνος ἔμαθες, **15** καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους τὰ ἱερὰ ἱράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά σε σοφίσει εἰς σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

Μετάφραση

**10** Παιδί μου Τιμόθεε, συμπορεύτηκες μαζί μου στη διδασκαλία, στον τρόπο ζωής, στους σκοπούς, στην πίστη, στη μακροθυμία, στην αγάπη, στην υπομονή, **11** στους διωγμούς, στα παθήματα σαν αυτά που έπαθα στην Αντιόχεια, στο Ικόνιο, στα Λύστρα. Τι διωγμούς υπέφερα! Κι απ' όλα με γλίτωσε ο Κύριος.  
**12** Κι όχι μόνο εγώ, αλλά κι όλοι όσoι θέλουν να ζήσουν με ευσέβεια, σύμφωνα με το θέλημα του Ιησού Χριστού, θα αντιμετωπίσουν διωγμούς. **13** Μόνο οι πονηροί άνθρωποι κι οι απατεώνες θα προκόβουν στο χειρότερο· θα εξαπατούν τους άλλους και οι άλλοι θα τους εξαπατούν.  
**14** Εσύ όμως να μένεις σ' αυτά που έμαθες και που για την αξιοπιστία τους έχεις τεκμήρια. Ξέρεις από ποιον τα έμαθες· **15** και μη λησμονείς ότι από τη βρεφική σου ηλικία γνωρίζεις τη Γραφή, που μπορεί να σε κάνει σοφό οδηγώντας σε στη σωτηρία δια της πίστεως του Ιησού Χριστού.

**Λόγοι σοφίας και χάριτος Αγίου Παΐσιου Αγιορείτου**

Μακάριος εκείνος που ενέκρωσε τελείως το θέλημά του και παρέδωσε την φροντίδα της ψυχής του στον εν Κυρίω οδηγό και δάσκαλό του. Αυτός θα σταθεί στα δεξιά του Σταυρωθέντος Χριστού.  
Όπως η υπακοή δίνει τη ζωή, έτσι και η παρακοή φέρνει το ψυχικό θάνατο.  
Να μη δίνουμε την καρδιά μας στα μάταια και πρόσκαιρα του κόσμου τούτου και να μην σπαταλάμε άδικα τον καιρό μας σ' αυτά, γιατί θα δώσουμε λόγο την ημέρα εκείνη.  
Το σωστό είναι να κάνει κανείς τα πνευματικά του και να δείχνει και ένα ενδιαφέρον για τα άλλα πράγματα, αλλά να αφήνει με εμπιστοσύνη και τον Θεό να ενεργήσει.  
Είμαστε πολύ πλούσιοι από υλικά αγαθά για να είμαστε σωστοί χριστιανοί.

Όποιος υπακούει στον Θεό και ο Θεός ασφαλώς τον ακούει. Όταν υπακούμε σε όσα διδάσκει ο καλός Θεός, θ' αξιωθούμε να κληρονομήσουμε και τη Βασιλεία των Ουρανών.  
Από την υπακοή γεννάται η ταπείνωση και από την ταπείνωση η απάθεια.  
Να αγωνιζόμαστε με όλες μας τις δυνάμεις να κερδίσουμε τον Παράδεισο. Χωρίς αγώνα, κανείς δεν μπορεί να εισέλθει σ' αυτόν. Πρέπει να αγαπήσουμε τον κόπο, να μην κοιτάμε τα εύκολα.  
Να αγωνιζόμαστε συνεχώς, με προθυμία και φιλότιμο για να μην στενοχωρούμε και πικραίνουμε τον φύλακα Άγγελο μας, που μέρα – νύκτα αγωνίζεται σκληρά για να μπορέσει να παραδώσει την ψυχή μας καθαρή στα χέρια του Κυρίου μας. Μην τον αφήσουμε να πάει στον Θεό με άδεια χέρια.

**ΚΥΡΙΑΚΗ Α΄ ΛΟΥΚΑ**  
**ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΗ ΠΕΡΙΚΟΠΗ**  
**ΛΟΥΚΑ Κεφ. 5, 1 – 11**

**Αρχαίο Κείμενο**

**Κεφ. 5**

1 Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐστὼς ὁ Ἰησοῦς παρὰ τῆν λίμνην Γεννησαρέτ, 2 εἶδε δύο πλοῖα ἐστῶτα παρὰ τῆν λίμνην· οἱ δὲ ἀλιεῖς ἀποβάαντες ἀπ’ αὐτῶν ἀπέπλυναν τὰ δίκτυα. 3 ἔμβας δὲ εἰς ἐν τῶν πλοίων, ὃ ἦν τοῦ Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς τῆς ἐπανατατεῖν ὀλίγον καὶ καθίσας ἐδίδασκεν ἐκ τοῦ πλοίου τοὺς ὄχλους. 4 ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα· ἐπανατατε εἰς τὸ βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄτραν. 5 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Σίμων εἶπεν αὐτῷ· ἐπιστάτα, δι’ ὅλης τῆς νυκτὸς κοπιάσαντες οὐδὲν ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ ρῆματί σου χαλάσω τὸ δίκτυον. 6 Καὶ τοῦτο ποιήσαντες συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολὺ· διερρήνυτο δὲ τὸ δίκτυον αὐτῶν. 7 Καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις τοῖς ἐν τῷ εἴρω πλοίῳ τοῦ ἐλθόντος συλλαβέσθαι αὐτοῖς· καὶ ἦλθον καὶ ἐώλησαν ἀμφοτέρω τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά. 8 ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέειπε τοῖς ἰσσοῦ λέγων· ἐξελθε ἀπ’ ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλὸς εἰμι, Κύριε. 9 θάμβος τὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ ἐπὶ τῆ ἄτρα τῶν ἰχθύων ἧ συνέλαβον, 10 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἱ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. Καὶ εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα ὁ Ἰησοῦς· μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωτῶν. 11 Καὶ καταλατῶντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τῆν τῆν, ἀφέντες ἅπαντα ἠκολούθησαν αὐτῷ.

**Μετάφραση**

**Κεφ. 5**

1 Εκείνο τον καιρό, καθώς στεκόταν ο Ιησούς στην όχθη της λίμνης Γεννησαρέτ, 2 είδε δύο ψαροκάικα στην άκρη της λίμνης. Οι ψαράδες είχαν κατεβεί απ’ αυτά και έπλεναν τα δίχτυα. 3 Εκείνος ανέβηκε σ’ ένα από τα ψαροκάικα, σ’ αυτό που ήταν του Σίμωνα, και τον παρακάλεσε να τραβηχτεί λίγο από την ξηρά. Κάθισε στο ψαροκάικο και απ’ αυτό δίδασκε τα πλήθη. 4 Όταν τέλειωσε την ομιλία του, είπε στο Σίμωνα: «Πήγαινε στα βαθιά και ρίξτε τα δίχτυα σας για ψάρεμα». 5 Ο Σίμων Του αποκρίθηκε: «Διδάσκαλε, όλη τη νύχτα παιδευόμασταν και δεν πιάσαμε τίποτε· επειδή όμως το λες εσύ, θα ρίξω το δίχτυ». 6 Αφού το έριξαν έπιασαν πάρα πολλά ψάρια, τόσα που άρχισε να σκίζεται το δίχτυ τους. 7 Με νεύματα ειδοποίησαν τους συνεταίρους τους που ήταν στο άλλο πλοίο να έρθουν να τους βοηθήσουν. Εκείνοι ήρθαν και γέμισαν και τα δύο ψαροκάικα σε σημείο που να κινδυνεύουν να βυθιστούν. 8 Όταν ο Σίμων Πέτρος είδε τι έγινε, έπεσε στα γόνατα του Ιησού και του είπε: «Βγες από το καΐκι μου, Κύριε, γιατί είμαι αμαρτωλός». 9 Αυτά τα είπε γιατί είχε κυριευτεί από δέος, αυτός και όλοι όσοι ήταν μαζί Του, για τα πολλά ψάρια που είχαν πιάσει. 10 Το ίδιο συνέβη και με τα παιδιά του Ζεβεδαίου, τον Ιάκωβο και τον Ιωάννη, που ήταν συνεργάτες του Σίμωνα. Ο Ιησούς τότε είπε στο Σίμωνα: «Μη φοβάσαι, από τώρα θα ψαρεύεις ανθρώπους». 11 Ύστερα, αφού τράβηξαν τα ψαροκάικα στη στεριά, άφησαν τα πάντα και τον ακολούθησαν.